Canon

BIM-7085-000
初版：2017. 2. 1

ドームユニット DU640-S-VB 設置ガイド
Dome Unit DU640-S-VB Installation Guide
Dome-Einheit DU640-S-VB Installationshandbuch
Unidad cúpula DU640-S-VB Guía de instalación
Unité dôme DU640-S-VB Manuel d'installation
Unità a cupola DU640-S-VB Guida all'installazione
Купольный блок DU640-S-VB Руководство по установке
Kubbe Ünitesi DU640-S-VB Kurulum Kılavuzu
Moduł kopułki DU640-S-VB — instrukcja instalacji
ชุดโดม DU640-S-VB คู่มือการติดตั้ง
球罩组件DU640-S-VB安装指南

© CANON INC. 2017

Printed in Japan

日本語 JA

「安全にお使いいただくために」の項を必ずお読みになり、正しくご使用ください。お読みになった後、この設置ガイドはいつでも見られる場所に保管してください。 また、この設置ガイドと併せて、カメラに同梱の「設置ガイド」をお読みください。

⚠注意 設置工事は必ず専門の工事業者に依頼し、お客様ご自身では絶対に設置工事をしないでください。落下・感電など、思わぬ事故の原因になります。

ENGLISH EN

Be sure to read the "Safety Precautions" section for correct use. After reading this "Installation Guide", keep it in a readily accessible location for future reference. In addition to this "Installation Guide", also read the "Installation Guide" included with the camera.

⚠Caution Request a professional installer for all installation work. Never try to install the camera yourself. Doing so may result in unforeseen accidents such as dropping the camera or electric shock.

DEUTSCH DE

Beachten und lesen Sie vor allem den Abschnitt „Sicherheitshinweise". Es wird empfohlen, dieses Installationshandbuch zur zukünftigen Verwendung griffbereit aufzubewahren. Lesen Sie außer diesem Installationshandbuch bitte auch das im Lieferumfang der Kamera enthaltene Installationshandbuch.

⚠Vorsicht Die Kameramontage ist von fachkundigem Personal vorzunehmen. Die Kamera niemals selbst installieren. Anderenfalls besteht unnötiges Unfallrisiko (u. a. Beschädigung der Kamera) oder Stromschlaggefahr.

ESPAÑOL ES

Lea atentamente la sección "Precauciones de seguridad" para utilizarla correctamente. Una vez haya leído esta "Guía de instalación", guárdela en un lugar accesible como referencia de consulta en el futuro. Además de esta "Guía de instalación", lea también la "Guía de instalación" que se incluye con la cámara.

⚠Precaución Solicite a un instalador profesional que realice todo el trabajo de instalación. No intente nunca instalar la cámara por sí mismo. En caso contrario, se podrían producir accidentes imprevistos, como la caída de la cámara o descargas eléctricas.

FRANÇAIS FR

Pour une bonne utilisation, assurez-vous de lire la section « Précautions de sécurité ». Après lecture du Manuel d'installation, conservez-le dans un endroit facilement accessible pour référence ultérieure. En plus de ce Manuel d'installation, lisez également le « Manuel d'installation » fourni avec la caméra.

⚠Prudence Faites appel à un professionnel pour toute installation de la caméra. Ne tentez jamais d'installer la caméra vous-même. Agir de la sorte peut vous exposer à des accidents imprévisibles tels que la chute de la caméra ou un choc électrique.

ITALIANO IT

Accertarsi di leggere la sezione "Precauzioni di sicurezza" per un corretto utilizzo. Dopo aver letto la "Guida all'installazione", conservarla in un posto facilmente accessibile per poterla consultare in futuro. Leggere anche la "Guida all'installazione" inclusa con la telecamera.

⚠Attenzione Rivolgersi a un tecnico professionista per tutti i lavori di installazione della telecamera. Non effettuare mai le operazioni di installazione autonomamente per evitare incidenti imprevisti, come la caduta della telecamera o scosse elettriche.

Русский RU

В целях правильной эксплуатации обязательно прочитайте раздел «Меры предосторожности». Прочитав данное «Руководство по установке», храните его в легкодоступном месте для дальнейшего использования в качестве справочника. В дополнение к данному «Руководству по установке», прочитайте также «Руководство по установке», входящее в комплект камеры.

⚠Осторожно Все работы по установке камеры должны выполняться специалистом по установке. Ни в коем случае не пытайтесь выполнить установку камеры самостоятельно. Несоблюдение этого правила может привести к непредвиденным последствиям, например к падению камеры или поражению электрическим током.

Türkçe TR

Doğru kullanım için "Güvenlik Önlemleri"ni okuduğunuzdan emin olun. Bu "Kurulum Kılavuzu"nu okuduktan sonra, ileride başvurmak üzere kolayca ulaşılabilen bir yerde saklayın. Bu "Kurulum Kılavuzu"na ek olarak, lütfen kamerayla birlikte gelen "Kurulum Kılavuzu"nu da okuyun.

⚠Dikkat Tüm kurulum işlemlerinin bir uzman tarafından yapılmasını isteyin. Asla kamerayı kendiniz kurmaya çalışmayın. Kendiniz kurmaya çalıştığınızda, kamerayı düşürmek veya elektrik çarpması gibi öngörülemez kazalara neden olabilirsiniz.

POLSKI PL

Informacje dotyczące prawidłowego użytkowania można znaleźć w rozdziale „Środki bezpieczeństwa". Po przeczytaniu niniejszej „Instrukcji instalacji" należy przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc wykorzystać ją w przyszłości. Oprócz przeczytania niniejszej „Instrukcji instalacji" należy także zapoznać się z „Instrukcją instalacji" dołączoną do kamery.

⚠Uwaga Wszystkie prace montażowe powinien przeprowadzić profesjonalny monter. Nigdy nie należy próbować instalować kamery samodzielnie. Może to doprowadzić do nieprzewidzianych wypadków, takich jak upuszczenie kamery lub porażenie elektryczne.

ภาษาไทย TH

โปรดแน่ใจว่าได้อ่านส่วน "ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย" เพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง หลังจากอ่าน "คู่มือการติดตั้ง" นี้แล้ว โปรดเก็บไว้ในที่ที่หยิบได้สะดวกเพื่อใช้อ้างอิงในอนาคต นอกจาก "คู่มือการติดตั้ง" นี้ ควรอ่าน "คู่มือการติดตั้ง" ที่ให้มาพร้อมกล้องด้วย

⚠ข้อควรระวัง จำเป็นต้องให้ผู้เชี่ยวชาญในการติดตั้งทำการติดตั้งทั้งหมด อย่าพยายามติดตั้งกล้องด้วยตัวเอง มิเช่นนั้นอาจทำให้เกิดอุบัติเหตุที่ไม่คาดคิด เช่น กล้องหล่นหรือไฟฟ้าช็อต

中文 ZH

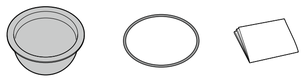
为确保正确使用，请务必阅读"安全注意事项"部分。阅读本"安装指南"后，请将其放在方便取阅的地方以便日后参考。除本"安装指南"外，还请阅读摄像机随附的"安装指南"。

⚠注意 请让专业安装人员进行所有摄像机的安装工作。请勿尝试自行安装摄像机。否则，可能会导致意外事故，如摄像机跌落或电击。

在使用本产品之前，请务必先仔细阅读本使用说明书。请务必妥善保管好本书，以便日后能随时查阅（保留备用）。请在充分理解内容的基础上，正确使用。

进　口　商：佳能（中国）有限公司
进口商地址：北京市东城区金宝街 89 号金宝大厦 15 层　邮编 100005
原　产　地：请参照保修卡、产品包装箱或产品机身上的标示

同梱品の確認 / Check Included Items / Überprüfen des Lieferinhalts / Compruebe los artículos incluidos / Vérification des éléments fournis / Verifica dei componenti inclusi / Проверка комлектности / Dahili Parçaların Kontrolü / Sprawdź kompletność zestawu / ตรวจสอบรายการที่มีมาให้ / 检查随附的项目



寸法：(ϕ x H) ϕ 115 x 65 mm
Dimensions: (ϕ x H) ϕ115 x 65 mm (ϕ4.53 x 2.56 in.)
Abmessungen: (ϕ x H) ϕ115 x 65 mm
Dimensiones: (ϕ x Al.) ϕ115 x 65 mm (ϕ 4,53 x 2,56 pulg.)
Dimensions : (ϕ x H) ϕ115 x 65 mm (ϕ 4,53 x 2,56 po)
Dimensioni: (ϕ x A) ϕ115 x 65 mm

Размеры: (ϕ x B) ϕ 115 x 65 мм
Boyutlar: (ϕ x Y) ϕ 115 x 65 mm
Wymiary: (ϕ x wys.) ϕ115 x 65 mm
ขนาด: (ϕ x สูง) ϕ 115 x 65 มม.
尺寸：（ϕx高）ϕ115 x 65 mm

質量：約 90 g
Weight: Approx. 90 g (3.2 oz.)
Gewicht: Ca. 90 g
Peso: aprox. 90 g (3,2 oz.)
Poids : environ 90 g (3,2 oz.)
Peso: circa 90 g

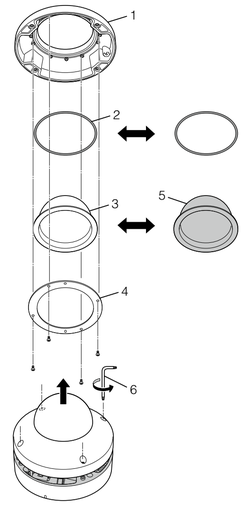
Вес Прибл. 90 г
Ağırlık: Yaklaşık 90 g
Waga: ok. 90 g
น้ำหนัก: ประมาณ 90 กรัม
重量：约90 g

動作環境（温度）：カメラの『設置ガイド』「仕様」参照
Operating Environment (Temperature): Please refer to "Specifications" in the Installation Guide of the camera.
Betriebsumgebung (Temperatur): Weitere Informationen finden Sie unter „Technische Daten" im Installationshandbuch der Kamera.
Entorno operativo (Temperatura): Consulte las "Especificaciones" en la Guía de instalación de la cámara.
Environnement d'utilisation (Température) : Reportez-vous aux spécifications dans le Manuel d'installation de la caméra.
Ambiente operativo (Temperatura): Fare riferimento alla sezione "Specifiche" nella Guida all'installazione della telecamera.
Условия эксплуатации (Температура): См. "Технические характеристики" в Руководстве по установке камеры.
İşletim Ortamı (Sıcaklığı): Lütfen kameranın Kurulum Kılavuzu'ndaki "Özellikler" bölümüne başvurun.
Środowisko pracy (temperatura): Należy zapoznać się z rozdziałem „Dane techniczne" w Instrukcji instalacji kamery.
สิ่งแวดล้อมในการทำงาน (อุณหภูมิ): โปรดดู "ข้อมูลจำเพาะ" ในคู่มือการติดตั้งของกล้อง
操作环境（温度）：请参阅本摄像机安装指南中的"规格"。

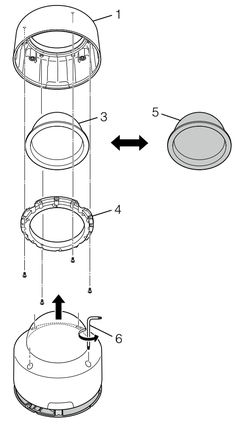
最低被写体照度：カメラの『設置ガイド』「仕様」参照
Min. Subject Illumination: Please refer to "Specifications" in the Installation Guide of the camera.
Mindestbeleuchtungsstärke: Weitere Informationen finden Sie unter „Technische Daten" im Installationshandbuch der Kamera.
Iluminación mín. del sujeto: Consulte las "Especificaciones" en la Guía de instalación de la cámara.
Éclairage min. : Reportez-vous aux spécifications dans le Manuel d'installation de la caméra.
Illuminazione soggetto min.: Fare riferimento alla sezione "Specifiche" nella Guida all'installazione della telecamera.
Мин. освещенность объекта: См. "Технические характеристики" в Руководстве по установке камеры.
Min. Nesne Aydınlatması: Lütfen kameranın Kurulum Kılavuzu'ndaki "Özellikler" bölümüne başvurun.
Min. oświetlenie obiektu: Należy zapoznać się z rozdziałem „Dane techniczne" w Instrukcji instalacji kamery.
การส่องสว่างวัตถุต่ำสุด: โปรดดู "ข้อมูลจำเพาะ" ในคู่มือการติดตั้งของกล้อง
最低主体照度：请参阅本摄像机安装指南中的"规格"。

ドームカバーを交換する / Replace the dome cover / Ersetzen der Kuppelabdeckung / Sustitución de la cubierta de la cúpula / Remplacement du cache de dôme / Sostituzione del coperchio della cupola / Замените купольную крышку / Kubbe kapağını değiştirme / Wymień kopułkę / เปลี่ยนฝาครอบโดม / 替换球形外罩

屋外モデル / Outdoor Model / Modell für Außenanwendung / Modelo para exteriores / Modèle extérieur / Modello per esterni / Модель для установки вне помещений / Dış Mekan Modeli / Model na zewnątrz / โมเดลนอกอาคาร / 室外型号



屋内モデル / Indoor Model / Modell für Innenanwendung / Modelo para interiores / Modèle intérieur / Modello per interni / Модель для установки в помещениях / İç Mekan Modeli / Model do pomieszczeń / โมเดลในอาคาร / 室内型号



JA 1. ドームフランジ / 2. ゴムパッキン / 3. ドームカバー / 4. ドームカバーホルダー / 5. スモークドームカバー / 6. カメラ同梱の専用レンチ

EN 1. Dome flange / 2. Rubber Seal / 3. Dome cover / 4. Dome cover holder / 5. Smoked dome cover / 6. Dedicated wrench included with camera

DE 1. Kuppelflansch / 2. Gummiversiegelung / 3. Kuppelabdeckung / 4. Halterung für Kuppelabdeckung / 5. Rauchglas-Kuppelabdeckung / 6. Spezieller Schraubenschlüssel im Lieferumfang der Kamera enthalten

ES 1. Pestaña de la cúpula / 2. Sello de goma / 3. Cubierta de la cúpula / 4. Soporte de la cubierta de la cúpula / 5. Cubierta de la cúpula ahumada / 6. La llave especifica se incluye con la cámara

FR 1. Collerette de dôme / 2. Joint en caoutchouc / 3. Cache de dôme / 4. Support du cache de dôme / 5. Cache de dôme teinté / 6. Clé spéciale fournie avec la caméra

IT 1. Flangia della cupola / 2. Guarnizione in gomma / 3. Coperchio della cupola / 4. Supporto del coperchio della cupola / 5. Coperchio per cupola scuro / 6. Chiave dedicata inclusa con la telecamera

RU 1. Фланец купола / 2. Резиновое уплотнение / 3. Купольная крышка / 4. Держатель купольной крышки / 5. Дымчатая купольная крышка / 6. Специальный ключ, входящий в комплект камеры

TR 1. Kubbe flanşları / 2. Lastik Conta / 3. Kubbe kapağı / 4. Kubbe kapağı tutucu / 5. Füme kubbe kapağı / 6. Kamerayla birlikte verilen özel ingiliz anahtarı

PL 1. Kołnierz kopułki / 2. Gumowa uszczelka / 3. Kopułka / 4. Uchwyt kopułki / 5. Kopułka przyciemniona / 6. Specjalny klucz dołączony do kamery

TH 1. ฝาครอบโดมแบบช่อง / 2. ยางปิดผนึก / 3. ฝาครอบโดม / 4. ตัวยึดฝาครอบโดม / 5. ฝาครอบโดมสีควันบุหรี่ / 6. ประแจเฉพาะที่มีมาให้พร้อมกล้อง

ZH 1. 圆顶法兰盘 / 2.橡胶密封条 / 3. 球形外罩 / 4. 球形外罩支架 / 5. 烟色球形外罩 / 6. 摄像机随附的专用六角形扳手

日本語

安全上の注意を示す記号

この設置ガイドでは製品を安全にお使いいただくため、大切な記載事項には次のようなマークを使用し、誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を区分して、説明しています。注意事項を守って作業を行ってください。

⚠ 警告	死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
⚠ 注意	傷害が発生する可能性が想定される内容を示しています。
注意	物的損害が発生する可能性が想定される内容を示しています。

安全にお使いいただくために

⚠ 警告

- 分解、改造はしないでください。

火災、感電の原因になります。

⚠ 注意

- 取り付け時にネジを確実に締めてください。
- 専用のカメラ以外に取り付けないでください。

落下など事故の原因になることがあります。

- 取り付けの際は、指を挟み込まないように注意してください。

けがの原因になることがあります。

注意

- 交換の際は、ドームカバーを傷つけないよう、十分注意して作業してください。
- 交換の際に、ドームカバーの表面に指紋などの汚れが付いたときは、柔らかい布でふき取ってください。

- カメラ回転部またはレンズ部を手で動かさないでください。
- 静電気除去対策をしてから、作業を行ってください。

故障の原因になることがあります。

本書の内容について、将来予告なしに変更することがあります。

ENGLISH

Symbols Indicating Safety Precautions

This "Installation Guide" uses the following symbols to indicate important information the user should know in order to use the product safely. Explanations are provided for each symbol so that users will understand the level of importance for each. Be sure to observe these items.

⚠ Warning	Failure to follow the instructions accompanied by this symbol may result in death or serious injury.
⚠ Caution	Failure to follow the instructions accompanied by this symbol may result in injury.
Caution	Failure to follow the instructions accompanied by this symbol may result in property damage.

Safety Precautions

⚠ Warning

- Do not disassemble or modify the camera.

Failure to do so may result in fire or electric shock.

⚠ Caution

- Make sure the screws are firmly screwed in place when installing.
- Use only with compatible cameras.

Failure to do so may result in the camera falling or other accidents.

- Be careful not to get your fingers caught when installing.

Failure to do so may result in injuries.

Caution

- Take care when replacing so as not to damage the dome cover.
- Wipe away all fingerprints and other soiling sustained during replacement with a soft cloth.

- Do not move the camera rotator or lens by hand.
- Take measures to remove static electricity before performing any procedures.

Failure to do so may result in malfunctions.

The contents of this guide are subject to change without any prior notice.

DEUTSCH

Sicherheitshinweise – Symbole

In diesem „Installationshandbuch" kennzeichnen die folgenden Symbole wichtige Informationen, die Sie aus Sicherheitsgründen besonders beachten sollten. Für jedes Symbol werden Erläuterungen geliefert, damit Benutzer ihre Wichtigkeit verstehen. Diese Hinweise müssen unbedingt beachtet bzw. befolgt werden.

⚠ Achtung	Diese Hinweise verweisen auf wichtige Informationen, deren Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.
⚠ Vorsicht	Solche Hinweise kennzeichnen wichtige Informationen, deren Nichtbeachtung zu Verletzungen führen kann.
Vorsicht	So gekennzeichnete Hinweise verweisen auf wichtige Informationen, deren Nichtbeachtung zu Sachschäden führen kann.

Sicherheitshinweise

⚠ Achtung

- Zerlegen und verändern Sie die Kamera nicht.

Anderenfalls besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.

⚠ Vorsicht

- Achten Sie darauf, dass die Schrauben bei der Installation fest angezogen werden.
- Nur mit kompatiblen Kameras verwenden.

Anderenfalls kann die Kamera evtl. herunterfallen oder andere Unfälle wären die Folge.

- Achten Sie darauf, dass Sie sich bei der Installation nicht die Finger einklemmen.

Andernfalls könnten Verletzungen auftreten.

Vorsicht

- Achten Sie darauf, die Kuppelabdeckung nicht zu beschädigen, wenn Sie diese ersetzen.
- Wischen Sie Fingerabdrücke und sonstige beim Ersetzen entstandene Verschmutzungen mit einem weichen Tuch ab.

- Die Drehvorrichtung der Kamera und das Objektiv nicht mit der Hand drehen.
- Ergreifen Sie vor der Ausführung jeglicher Installationsschritte Maßnahmen zur Beseitigung von statischer Elektrizität.

Fehlfunktionen können die Folge sein.

Wir behalten uns Änderungen am Inhalt dieses Handbuchs ohne vorherige Ankündigung vor.

ESPAÑOL

Símbolos que indican precauciones de seguridad

En esta "Guía de instalación" encontrará los siguientes símbolos que indican información importante que el usuario debería conocer para utilizar el producto de forma segura. Se incluyen explicaciones para cada símbolo, de manera que los usuarios puedan comprender el nivel de importancia de cada uno de ellos. Tenga en cuenta estos elementos.

⚠ Advertencia	Si no se siguen las instrucciones que vienen acompañadas por este símbolo, se podrían producir lesiones graves o incluso la muerte.
⚠ Precaución	Si no se siguen las instrucciones que vienen acompañadas por este símbolo, se podrían producir lesiones.
Precaución	Si no se siguen las instrucciones que vienen acompañadas por este símbolo, se podrían producir daños en el producto.

Precauciones de seguridad

⚠ Advertencia

- No desmonte ni modifique la cámara.

En caso contrario, se podrían producir descargas eléctricas o un incendio.

⚠ Precaución

- Asegúrese de que los tornillos están correctamente atornillados al realizar la instalación.
- Utilícelo solamente con cámaras compatibles.

En caso contrario, la cámara podría caerse o se podrían producir otros accidentes.

- Tenga cuidado de no pillarse los dedos cuando realice la instalación.

En caso contrario, se podrían producir lesiones.

Precaución

- Tenga cuidado de no dañar la cubierta de la cúpula al realizar la sustitución.
- Limpie todas las huellas dactilares y otros restos de suciedad durante la sustitución con un paño suave.

- No mueva manualmente el rotador o el objetivo de la cámara.
- Tome medidas para retirar la electricidad estática antes de realizar cualquiera de los procedimientos.

En caso contrario, se podrían producir fallos en el funcionamiento.

El contenido de esta guía está sujeto a cambios sin previo aviso.

FRANÇAIS

Symboles indiquant les précautions de sécurité

Ce « Manuel d'installation » utilise les symboles suivants afin de signifier à l'utilisateur des informations importantes en vue d'une utilisation sans danger du produit. Chacun des symboles est expliqué pour que les utilisateurs comprennent leur degré d'importance. Veuillez les respecter.

⚠ Avertissement	Le non-respect de toute instruction accompagnée de ce symbole peut entraîner la mort ou des blessures graves.
⚠ Prudence	Le non-respect de toute instruction accompagnée de ce symbole peut entraîner des blessures.
Prudence	Le non-respect de toute instruction accompagnée de ce symbole peut entraîner des dommages matériels.

Précautions de sécurité

⚠ Avertissement

- Ne désassemblez pas et ne modifiez pas la caméra.

Le non-respect de cette instruction peut provoquer un incendie ou un choc électrique.

⚠ Prudence

- Assurez-vous que les vis sont bien fixées au moment de l'installation.
- Utilisez ce produit uniquement avec des caméras compatibles.

Le non-respect de cette instruction peut provoquer la chute de la caméra ou d'autres accidents.

- Faites attention de ne pas coincer vos doigts pendant l'installation.

Vous risqueriez de vous blesser.

Prudence

- Faites attention de ne pas endommager le cache de dôme lors du remplacement.
- Nettoyez à l'aide d'un chiffon doux les traces de doigt et toute autre salissure ayant été causée par le remplacement.

- Ne bougez pas le rotateur de la caméra ni l'objectif à la main.
- Prenez des mesures pour éliminer l'électricité statique avant d'effectuer toute procédure.

Le non-respect de cette instruction peut provoquer un mauvais fonctionnement.

Le contenu de ce guide peut être modifié sans préavis.

ITALIANO

Simboli che indicano le precauzioni di sicurezza

Questa "Guida all'installazione" utilizza i seguenti simboli per fornire all'utente informazioni importanti ai fini di un utilizzo sicuro del prodotto. Ogni simbolo è accompagnato da una spiegazione, per consentire all'utente di comprendere il livello di importanza di ognuno. Accertarsi di osservare questi elementi.

⚠ Avviso	Un utilizzo inappropriato non conforme alle indicazioni che accompagnano questo simbolo potrebbe provocare morte o lesioni gravi.
⚠ Attenzione	Un utilizzo inappropriato non conforme alle indicazioni che accompagnano questo simbolo potrebbe provocare lesioni.
Attenzione	Un utilizzo inappropriato non conforme alle indicazioni che accompagnano questo simbolo potrebbe provocare danni alle cose.

Precauzioni di sicurezza

⚠ Avviso

- Non smontare né modificare la telecamera.

In caso contrario, sussiste il rischio di incendio o scosse elettriche.

⚠ Attenzione

- Assicurarsi che le viti siano serrate saldamente in posizione durante l'installazione.
- Utilizzare solamente con telecamere compatibili.

Il mancato rispetto di queste precauzioni potrebbe causare la caduta della telecamera o altri incidenti.

- Prestare attenzione a non incastrare le dita durante l'installazione.

In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni.

Attenzione

- Prestare attenzione durante la sostituzione in modo da non danneggiare il coperchio della cupola.
- Rimuovere con un panno morbido tutte le impronte delle dita e altri residui di sporco sopravvenuti durante la sostituzione.

- Non spostare manualmente il dispositivo di rotazione o l'obiettivo della telecamera.
- Adottare le dovute misure per eliminare l'elettricità statica prima di ogni procedura.

In caso contrario, sussiste il rischio di malfunzionamenti.

I contenuti di questa guida sono soggetti a modifica senza preavviso.

Русский

Символы, обозначающие меры предосторожности

В данном «Руководстве по установке» для обозначения важных сведений, с которыми пользователь должен быть ознакомлен для безопасной эксплуатации изделия, используются приведенные ниже символы. К каждому символу даны пояснения, чтобы пользователям был понятен уровень важности каждого из них. Придерживайтесь обозначенных ими положений.

⚠ Внимание	Ненадлежащая эксплуатация с нарушением указания, сопровождающегося этим символом, может привести к тяжелой травме или смертельному исходу.
⚠ Осторожно	Ненадлежащая эксплуатация с нарушением указания, сопровождающегося этим символом, может привести к травме.
Осторожно	Ненадлежащая эксплуатация с нарушением указания, сопровождающегося этим символом, может привести к повреждению имущества.

Меры предосторожности

⚠ Внимание

- Не пытайтесь самостоятельно разбирать или видоизменять камеру.

Невыполнение этого требования может привести к пожару или поражению электрическим током.

⚠ Осторожно

- При установке убедитесь в том, что винты плотно затянуты.
- Используйте только с совместимыми камерами.

При несоблюдении этого требования возникает вероятность падения камеры и прочих происшествий.

- Следите за тем, чтобы не прищемить пальцы во время установки.

Невыполнение этого требования может привести к травмам.

Осторожно

- При замене будьте осторожны, чтобы не повредить купольную крышку.
- Сотрите все отпечатки пальцев и другие загрязнения, появившиеся во время замены, мягкой тканью.

- Не поворачивайте устройство вращения камеры или объектив вручную.
- Перед выполнением каких-либо процедур примите меры для устранения статического электрического заряда.

Невыполнение этого требования может привести к неисправностям.

В содержание данного руководства могут быть внесены изменения без предварительного уведомления.

Türkçe

Güvenlik Önlemlerini Gösteren Semboller

Bu "Kurulum Kılavuzu", kullanıcının ürünü güvenli bir şekilde kullanması için bilmesi gereken önemli bilgileri göstermek amacıyla aşağıdaki sembolleri kullanır. Kullanıcıların her bir sembolün önem derecesini anlamaları için tüm semboller açıklamaları ile birlikte verilmiştir. Bu sembollere ve açıklamalara dikkat ettiğinizden emin olun.

⚠ Uyarı	Bu sembolün bulunduğu talimatlara uyulmaması ölüm veya ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir.
⚠ Dikkat	Bu sembolün bulunduğu talimatlara uyulmaması yaralanmayla sonuçlanabilir.
Dikkat	Bu sembolün bulunduğu talimatlara uyulmaması mala zarar gelmesiyle sonuçlanabilir.

Güvenlik Önlemleri

⚠ Uyarı

- Kamerayı parçalarına ayırmayın veya üzerinde değişiklik yapmayın.

Bu kurallara uyulmaması halinde yangın veya elektrik çarpması meydana gelebilir.

⚠ Dikkat

- Kurulum sırasında vidaların yerine sıkı bir şekilde takıldığından emin olun.
- Yalnızca uyumlu kameralarla birlikte kullanın.

Bu kurallara uyulmaması halinde kamera düşebilir veya başka kazalar meydana gelebilir.

- Kurulum sırasında parmaklarınızı sıkıştırmamaya dikkat edin.

Bu kurallara uyulmaması halinde yaralanmalar meydana gelebilir.

Dikkat

- Değiştirme sırasında kubbe kapağına zarar vermemeye dikkat edin.
- Değiştirme sırasında oluşan tüm parmak izlerini ve lekeleri yumuşak bir bez ile temizleyin.

- Kamera rotatorunu veya lensini elle hareket ettirmeyin.
- Herhangi bir prosedürü uygulamadan önce statik elektriği ortamdan uzaklaştırmak için önlem alın.

Bu kurallara uyulmaması halinde arızalar meydana gelebilir.

Bu kılavuzun içindekiler önceden bildirilmeden değiştirilebilir.

POLSKI

Symbole oznaczające środki ostrożności

W niniejszej „Instrukcji instalacji" zastosowano następujące symbole w celu zwrócenia uwagi na ważne informacje, z którymi użytkownik powinien się zapoznać w celu korzystania z produktu w sposób bezpieczny. Podano objaśnienia każdego symbolu, aby użytkownicy wiedzieli, jaki poziom ważności reprezentują. Należy zwracać uwagę na te informacje.

⚠ Ostrzeżenie	Niezastosowanie się do instrukcji oznaczonych tym symbolem może doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.
⚠ Uwaga	Niezastosowanie się do instrukcji oznaczonych tym symbolem może doprowadzić do obrażeń.
Uwaga	Niezastosowanie się do instrukcji oznaczonych tym symbolem może doprowadzić do szkód materialnych.

Środki bezpieczeństwa

⚠ Ostrzeżenie

- Nie wolno demontować ani modyfikować kamery.

W przeciwnym razie może dojść do pożaru lub porażenia elektrycznego.

⚠ Uwaga

- Podczas instalacji należy upewnić się, że śruby są mocno dokręcone.
- Należy stosować tylko ze zgodnymi kamerami.

W przeciwnym razie kamera może spaść lub może dojść do innych wypadków.

- Należy uważać, aby podczas montażu nie przytrzasnąć sobie palców.

W przeciwnym razie może dojść do obrażeń.

Uwaga

- Należy zachować ostrożność przy wymianie, aby nie uszkodzić kopułki.
- Należy zetrzeć miękką ściereczką wszystkie odciski palców i inne zabrudzenia, które powstały w wyniku wymiany.

- Nie należy przesuwać elementu obrotowego kamery ani obiektywu ręcznie.
- Przed rozpoczęciem każdej procedury należy podjąć środki umożliwiające usunięcie elektryczności statycznej.

W przeciwnym razie może dojść do wadliwego działania.

Treść niniejszej instrukcji może ulec zmianie bez powiadomienia.

ภาษาไทย

การแสดงสัญลักษณ์ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย

"คู่มือการติดตั้ง" นี้ใช้สัญลักษณ์ดังต่อไปนี้เพื่อใช้บ่งบอกความสำคัญของข้อมูลที่ผู้ใช้ควรทราบเพื่อใช้งานผลิตภัณฑ์ได้อย่างปลอดภัย ซึ่งในแต่ละสัญลักษณ์จะมีคำอธิบายเพื่อให้ผู้ใช้เข้าใจระดับความสำคัญ โปรดแน่ใจว่าได้สังเกตรายการเหล่านั้น

⚠ คำเตือน	หากไม่ทำตามคำแนะนำที่มีสัญลักษณ์นี้ อาจทำให้เสียชีวิตหรือบาดเจ็บสาหัสได้
⚠ ข้อควรระวัง	หากไม่ทำตามคำแนะนำที่มีสัญลักษณ์นี้ อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้
ข้อควรระวัง	หากไม่ทำตามคำแนะนำที่มีสัญลักษณ์นี้ อาจทำให้เกิดความเสียหายต่อทรัพย์สินได้

ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย

⚠ คำเตือน

- อย่าแยกส่วนหรือดัดแปลงกล้อง

หากไม่ทำตามนี้ อาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือไฟฟ้าช็อต

⚠ ข้อควรระวัง

- โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ใช้สกรูไว้แน่นดีแล้วขณะติดตั้ง
- ใช้ได้กับกล้องที่เข้ากันได้เท่านั้น

หากไม่ทำตามนี้ อาจทำให้กล้องหล่นหรืออุบัติเหตุอื่นๆ

- ระวังไม่ให้อุปกรณ์หนีบนิ้วของคุณขณะติดตั้ง

หากไม่ทำตามนี้ อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้

ข้อควรระวัง

- ระมัดระวังไม่ให้ฝาครอบโดมเสียหายเมื่อใส่ฝาครอบโดม
- ขณะใส่ให้เช็ดรอยนิ้วมือและฝุ่นต่างๆที่เกาะอยู่ด้วยผ้านุ่ม

- อย่าหมุนกล้องหรือเลนส์ด้วยมือ
- ทำการตรวจวัดเพื่อกำจัดไฟฟ้าสถิตย์ก่อนการดำเนินการขั้นตอนใดๆ

หากไม่ทำตามนี้ อาจทำให้การทำงานผิดปกติ

เนื้อหาของคู่มือนี้อาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

中文

表示安全注意事项的符号

本"安装指南"使用以下符号表示用户需要了解的重要信息，以保证安全使用本产品。对每种符号提供的说明是为了让用户了解每种符号所表示的重要等级。请确保遵守这些项目。

⚠ 警告	违反本标志伴随出现的说明进行不恰当操作，可能会导致死亡或严重的人身伤害。
⚠ 注意	违反本标志伴随出现的说明进行不恰当操作，可能会导致人身伤害。
注意	违反本标志伴随出现的说明进行不恰当操作，可能会导致财产损坏。

安全注意事项

⚠ 警告

- 请勿拆解或改装摄像机。

否则可能会导致火灾或电击。

⚠ 注意

- 请确保安装时螺钉牢固拧紧到位。
- 请仅与兼容的摄像机配合使用。

否则可能会导致摄像机掉落或其他事故。

- 请小心操作，避免在安装时手指被夹住。

否则可能会导致人身伤害。

注意

- 替换时请小心操作以免损坏球形外罩。
- 请使用一块软布抹除替换时留下的所有指纹和其他污迹。

- 请勿用手转动摄像机的可旋转部分或镜头。
- 在执行任何步骤前请采取去除静电的措施。

否则可能会导致故障。

本指南的内容可能会有所变更，敬请留意。